



## Международная конвенция о защите прав всех трудящихся- мигрантов и членов их семей

Distr.: General  
31 May 2016  
Russian  
Original: English

**Комитет по защите прав всех  
трудящихся-мигрантов  
и членов их семей**

### **Заключительные замечания по первоначальному докладу Турции\***

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Турции (CMW/C/TUR/1) на своих 314-м и 315-м заседаниях (см. CRPD/C/SR.314 и 315), состоявшихся 14 и 15 апреля 2016 года. На своем 325-м заседании, состоявшемся 22 апреля 2016 года, он принял следующие заключительные замечания.

#### **A. Введение**

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника, подготовленного в ответ на перечень вопросов, составленный до представления доклада (CMW/C/TUR/QPR/1). Комитет также приветствует дополнительную информацию, которая была представлена в ходе диалога многочисленной, многопрофильной делегацией, возглавляемой Постоянным представителем Турции при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве Мехметом Ферденем Чарыкчи, в состав которой входили представители Министерства труда и социального обеспечения, Министерства юстиции, Министерства национального образования, главного управления по вопросам регулирования миграции, института омбудсмена и Постоянного представительства Турции при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве.

3. Комитет высоко оценивает состоявшийся откровенный и конструктивный диалог с делегацией. Вместе с тем Комитет сожалеет, что доклад был представлен только 8 апреля 2016 года, поскольку по этой причине не было достаточно времени для его перевода на рабочие языки Комитета и для надлежащего рассмотрения Комитетом.

4. Комитет осведомлен о том, что Турция как страна происхождения трудящихся-мигрантов добилась прогресса в защите прав своих соотечественников, работающих за границей. Вместе с тем Комитет отмечает, что государство-

\* Приняты Комитетом на его двадцать четвертой сессии (11–22 апреля 2016 года).

GE.16-08086 (R) 180716 190716



\* 1 6 0 8 0 8 6 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



участник как страна транзита и назначения сталкивается с рядом проблем в области защиты прав трудящихся-мигрантов.

5. Комитет отмечает, что некоторые страны, в которых работают турецкие трудящиеся-мигранты, а также страны, в которые направляются многие транзитные мигранты, не являются сторонами Конвенции, что может препятствовать осуществлению трудящимися-мигрантами своих прав, закрепленных в Конвенции.

## **В. Позитивные аспекты**

6. Комитет приветствует усилия государства-участника по поощрению и защите прав турецких трудящихся-мигрантов за рубежом, в частности в отношении права на социальное обеспечение и право голоса.

7. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию следующих документов:

a) Конвенции о правах инвалидов в сентябре 2009 года и Факультативного протокола к ней в марте 2015 года;

b) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в сентябре 2011 года;

c) Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах в ноябре 2006 года;

d) Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни, в марте 2006 года;

e) Конвенции о статусе лиц без гражданства в марте 2015 года;

f) Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми в январе 2016 года;

g) Конвенции Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в октябре 2007 года;

h) Европейской социальной хартии в июне 2007 года.

8. Комитет приветствует принятие следующих законодательных мер:

a) постановления, предусматривающего, что сирийцам, возвращенным в государство-участник в соответствии с соглашением, достигнутым между Европейским союзом и Турцией 18 марта 2016 года, может быть, опять же по запросу, предоставлена временная защита, 7 апреля 2016 года;

b) постановления об осуществлении Закона об иностранцах и международной защите 17 марта 2016 года;

c) постановления о борьбе с торговлей людьми и защите жертв торговли людьми 17 марта 2016 года;

d) постановления о разрешениях на работу для иностранцев, получивших временную защиту (№ 8375), 15 января 2016 года;

e) постановления о временной защите (№ 6883) 22 октября 2014 года;

- f) циркуляра Министерства образования об образовательных услугах для иностранцев (№ 2014/21) 23 сентября 2014 года;
- g) Закона об иностранцах и международной защите (№ 6458) 11 апреля 2013 года;
- h) Закона (№ 6304) о внесении поправок в Закон о выборах и списках избирателей и некоторые другие законы 9 мая 2012 года;
- i) циркуляра об иностранных учащихся (№ 2010/48) 16 августа 2010 года;
- j) Закона о социальном обеспечении и всеобщем медицинском страховании (№ 5510) 31 мая 2006 года.

9. Комитет приветствует также принятие следующих институциональных и стратегических мер:

- a) принятие десятого Национального плана развития (2014–2018 годы), содержащего специальную главу о миграции;
- b) принятие Стратегии и Национального плана действий в области незаконной миграции в 2014 году;
- c) создание Главного управления по регулированию миграции при Министерстве внутренних дел в 2013 году;
- d) создание Управления по делам турок и связанных с ними общин за рубежом 6 апреля 2010 года.

### **C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции**

10. Комитет признает, что на территории государства-участника в настоящее время находится более 2,7 млн. сирийских граждан под временной защитой, что оно с 2011 года оказывает им чрезвычайную помощь и что это налагает тяжелую нагрузку на ресурсы и инфраструктуру государства-участника. Он выражает признательность государству-участнику за ту огромную поддержку, которую оно оказывает сирийским гражданам в на протяжении крупнейшего со времен второй мировой войны гуманитарного кризиса в мире, вызванного конфликтом в Сирийской Арабской Республике.

### **D. Основные вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации**

#### **1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)**

##### **Законодательство и его применение**

11. Комитет приветствует усилия, прилагаемые государством-участником для принятия законодательства и политики, направленных на защиту прав трудящихся-мигрантов, включая Закон об иностранцах и международной защите 2013 года (№ 6458). Вместе с тем Комитет выражает беспокойство по поводу того, что:

а) государство-участник не прилагает достаточных усилий, для того чтобы положения Конвенции были отражены во всех соответствующих национальных законах;

б) гарантии доступа к здравоохранению, образованию, рынку труда, социальной помощи, услугам переводчика и аналогичных услугам в соответствии с Законом об иностранцах и международной защите носят произвольный, а не обязательный характер, что следует из формулировки статьи 260161 (1);

в) длительные процедуры рассмотрения заявлений на получение разрешения на работу трудящихся-мигрантов, включая находящихся под временной защитой, стимулируют работодателей нанимать незарегистрированных трудящихся-мигрантов;

г) из-за строгих процессуальных норм и проблем, связанных с признанием профессиональных сертификатов, трудящиеся-мигранты вынуждены наниматься на работу, не соответствующую их образованию и профессиональной подготовке, в том числе в качестве разнорабочих.

**12. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры, необходимые для обеспечения соответствия его национальных законов и политики положениям Конвенции, и рассмотреть возможность упрощения процедур получения разрешения на работу и признания иностранных профессиональных сертификатов.**

13. Комитет обеспокоен отсутствием информации о применении Конвенции национальными судами.

**14. Комитет предлагает государству-участнику представить в его втором периодическом докладе информацию о применении положений Конвенции национальными судами.**

#### **Оговорки и заявления**

15. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник сделало оговорки и заявления в отношении статей 15, 40, 45 и 46 Конвенции, что может помешать полному осуществлению прав трудящихся-мигрантов в соответствии с Конвенцией.

**16. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры, необходимые для снятия его заявлений и оговорок в отношении статей 15, 40, 45 и 46 Конвенции.**

#### **Статьи 76–77**

17. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции заявлений о признании компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения государств-участников и частных лиц относительно нарушения закрепленных в Конвенции прав.

**18. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции.**

#### **Ратификация соответствующих договоров**

19. Комитет высоко оценивает ратификацию государством-участником большинства основных международных договоров о правах человека, а также ряда документов Международной организации труда. Вместе с тем Комитет отмеча-

ет, что оно еще не ратифицировало Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений, и следующие договоры Международной организации труда: Конвенцию о работниках-мигрантах (с внесенными изменениями) 1949 года (№ 97), Конвенцию об установлении минимальной заработной платы 1970 года (№ 131), Конвенцию о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) 1975 года (№ 143), Конвенцию о частных агентствах занятости 1997 года (№ 181) и Конвенцию о достойном труде домашних работников 2011 года (№ 189).

**20. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность скорейшей ратификации вышеупомянутых документов или присоединения к ним.**

21. Отмечая, что государство-участник является стороной Конвенции 1951 года о статусе беженцев с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1967 года, касающимся статуса беженцев, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что оно сохраняет оговорку, ограничивающую применение Конвенции в государствах – членах Совета Европы.

**22. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о снятии оговорки, касающейся географического ограничения действия Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1967 года.**

#### **Комплексная политика и стратегия**

23. Принимая к сведению разработку в 2015 году Национального плана действий в области миграции и предоставления убежища и Стратегии и Национального плана действий по борьбе с незаконной миграцией, Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не представило достаточной информации о конкретных мерах, принятых им в целях осуществления Конвенции.

**24. Комитет рекомендует государству-участнику принять, реализовать и обеспечить достаточными ресурсами комплексную политику в области миграции в соответствии с положениями Конвенции и с учетом различий между мужчинами и женщинами. Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в свой второй периодический доклад обновленную и подкрепленную статистическими данными информацию о конкретных мерах по осуществлению изложенных в Конвенции прав трудящихся-мигрантов де-юре и де-факто.**

#### **Координация**

25. Приветствуя создание в 2013 году Главного управления по регулированию миграции при Министерстве внутренних дел, а также других координационных механизмов, таких как Консультативный совет по миграции и Совет по миграционной политике, Комитет выражает озабоченность в связи с недостаточной координацией усилий ведомств и служб, занимающихся вопросами осуществления прав, предусмотренных в Конвенции.

**26. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по улучшению координации между министерствами и ведомствами на всех уровнях управления с целью эффективного осуществления прав, защищаемых Конвенцией, в том числе за счет выделения соответствующих кадров**

вых и финансовых ресурсов, а также наращивания потенциала Главного управления по регулированию миграции и других ключевых учреждений, занимающихся миграционными вопросами.

#### Сбор данных

27. Высоко оценивая усилия государства-участника по предоставлению данных о миграционных потоках и других вопросах, связанных с миграцией, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что сбор статистических данных в отношении трудовой миграции в государстве-участнике ведется фрагментарно.

28. Комитет рекомендует государству-участнику организовать систему сбора качественных и количественных статистических данных и информации о миграции, охватывающих все аспекты Конвенции, в том числе трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом, а также наладить сбор подробных данных о статусе трудящихся-мигрантов в государстве-участнике. Комитет призывает государство-участник вести сбор информации и статистических данных в разбивке по полу, возрасту, гражданству, причинам въезда в страну, выезда из нее и виду выполняемой работы, с тем чтобы эффективно воздействовать на соответствующую политику и применение Конвенции в соответствии с целью 17.18 в области развития<sup>1</sup>. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить сотрудничество своих консульских и дипломатических представительств за рубежом для целей сбора данных о миграции, в том числе о положении нелегальных трудовых мигрантов и жертв торговли людьми. В случае невозможности получить точную информацию, например по трудящимся-мигрантам, не имеющим постоянного статуса, Комитет будет признателен за предоставление информации, основанной на исследованиях или оценках.

#### Независимый мониторинг

29. Комитет приветствует содержащуюся в докладе государства-участника информацию о том, что Управление омбудсмана уполномочено проводить расследования по всем жалобам трудящихся-мигрантов, в том числе не имеющих постоянного статуса. В то же время Комитет обеспокоен тем, что:

а) Управление омбудсмана не имеет права проводить расследования по собственной инициативе;

б) Закон об учреждении по правам человека и вопросам равенства Турции, вступивший в силу 20 апреля 2016 года, в соответствии с которым национальное правозащитное учреждение Турции будет преобразовано в учреждение по правам человека и вопросам равенства, ослабляет его надзорные полномочия, так как в случаях, связанных с дискриминацией, такое учреждение сможет расследовать нарушения прав человека только при наличии соответствующего заявления;

в) Закон об учреждении по правам человека и вопросам равенства Турции не в полной мере соответствует принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека

<sup>1</sup> Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года была принята Генеральной Ассамблеей 25 сентября 2015 года в ее резолюции 70/1. Она включает 17 целей в области устойчивого развития, которые в свою очередь разбиты на целевые показатели.

(Парижские принципы). Кроме того, функциональная и финансовая независимость национального учреждения может иметь пагубные последствия для его работы в качестве национального превентивного механизма, созданного в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток.

30. Комитет рекомендует государству-участнику обратиться за технической помощью к Управлению Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), с тем чтобы обеспечить:

а) функциональную и финансовую независимость национального учреждения от правительства в соответствии с Парижскими принципами, в том числе в отношении сферы полномочий и способности поднимать вопросы о соответствии конституции и контролировать эффективность судебной системы, а также права проводить расследования по всем вопросам, касающимся прав человека, включая права трудящихся-мигрантов и членов их семей независимо от их статуса;

б) полную независимость национального превентивного механизма и право без предварительного уведомления посещать все места, где трудящиеся-мигранты и члены их семей могут быть лишены свободы, в том числе транзитные зоны аэропортов;

в) чтобы Управление омбудсмана обладало полномочиями вмешиваться в процесс принятия всех административных решений, связанных с миграцией, включая арест, содержание под стражей, определение миграционного статуса и высылку;

г) укрепление и координацию деятельности Управления омбудсмана и нового учреждения по правам человека и вопросам равенства;

д) проведение выборов в новое учреждение по правам человека и вопросов равенства на полностью транспарентной основе с публичным объявлением вакансий и при условии, что кандидаты не будут назначаться исполнительной властью.

#### **Обучение по вопросам Конвенции и ее популяризация**

31. Отмечая, что государственные служащие, сотрудники сил безопасности и судебных органов проходят подготовку в области прав человека, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием учебных материалов и программ, касающихся конкретно Конвенции и закрепленных в ней прав, а также распространения такой информации среди всех заинтересованных сторон, включая национальные, региональные и местные органы власти, национальные суды, государственных служащих, оказывающих бесплатную юридическую помощь в иммиграционных процедурах, организации гражданского общества, трудящихся-мигрантов и членов их семей.

32. Комитет рекомендует государству-участнику разработать учебные программы и программы подготовки по Конвенции и обеспечить доступ к ним для всех должностных и иных лиц, работа которых связана с вопросами миграции. Комитет также рекомендует государству-участнику гарантировать всем трудящимся-мигрантам доступ к информации об их правах согласно Конвенции и сотрудничать с организациями гражданского общества и средствами массовой информации в целях распространения информации о Конвенции и содействия ее осуществлению.

### Участие гражданского общества

33. Приветствуя тот факт, что в состав координационных органов, учрежденных в соответствии с Законом об иностранцах и международной защите входят представители научных кругов, государственного сектора и неправительственных организаций, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что у государства-участника, как указано в письменных ответах государства-участника на перечень вопросов, не было возможности сотрудничать с гражданским обществом в ходе подготовки его периодического доклада. Комитет обеспокоен тем, что некоторые организации гражданского общества, отстаивающие права человека в государстве-участнике:

- а) согласно сообщениям, подвергаются запугиванию со стороны государственных должностных лиц;
- б) опасаются, как сообщается, оказывать помощь незарегистрированным трудящимся-мигрантам из страха, что их обвинят в незаконном ввозе мигрантов;
- в) имеют ограниченный доступ к центрам содержания под стражей.

34. Комитет напоминает государству-участнику о том, что правозащитники заслуживают особой защиты, поскольку их деятельность имеет исключительное значение для поощрения прав человека для всех, включая трудящихся-мигрантов. Поэтому Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры по предоставлению журналистам, правозащитникам и всем неправительственным организациям возможности осуществлять свое право на свободу выражения мнений и убеждений без угроз и преследований. Комитет также настоятельно призывает государство-участник провести оперативное и независимое расследование случаев запугивания и притеснения правозащитников и активистов гражданского общества, а также привлечь к ответственности виновных в таких нарушениях. Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) призвать организации гражданского общества оказывать поддержку трудящимся-мигрантам и членам их семей и гарантировать, чтобы ни одна организация гражданского общества не была наказана за оказание помощи незарегистрированным трудящимся-мигрантам или за работу с ними;
- б) систематически вовлекать гражданское общество и неправительственные организации в осуществлении Конвенции, включая осуществление политики в области миграции и соглашения, достигнутого между Европейским союзом и Турцией от 18 марта 2016 года;
- в) обеспечить организациям гражданского общества беспрепятственный доступ в центры содержания под стражей, с тем чтобы они могли оказывать эффективную помощь задержанным трудящимся-мигрантам и членам их семей.

### Коррупция

35. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о мерах, принятых в целях предупреждения коррупции среди должностных лиц, которые несут обязательства по Конвенции, включая сотрудников погранслужбы и полиции.



36. Комитет предлагает государству-участнику представить в своем втором периодическом докладе информацию о мерах, принятых для предупреждения коррупции среди должностных лиц, несущих ответственность согласно Конвенции, в том числе статистические данные о расследованиях и санкциях. Комитет рекомендует государству-участнику проводить информационно-просветительские кампании с тем, чтобы стимулировать трудящихся-мигрантов и членов их семей, утверждающих, что они являются жертвами коррупции, сообщать об этом.

## 2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

### Недискриминация

37. Отмечая, что государство-участник в настоящее время разрабатывает проект стратегии согласования (интеграции) и национального плана действий, Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что:

- a) национальное законодательство не охватывает все запрещенные признаки дискриминации, включенные в статьи 1 (1) и 7 Конвенции;
- b) пункт 1 статьи 5 Трудового кодекса запрещает дискриминацию в трудовых отношениях, но не запрещает дискриминацию на этапе найма;
- c) отсутствует информация о практических примерах, которые помогли бы оценить, насколько полно в стране осуществляется закрепленное в Конвенции право на недискриминацию в отношении трудящихся-мигрантов независимо от наличия или отсутствия у них регистрации.

38. Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) принять все необходимые меры, включая законодательные поправки, для обеспечения того, чтобы все зарегистрированные и незарегистрированные трудящиеся-мигранты и члены их семей на территории государства-участника или под его юрисдикцией без какой-либо дискриминации могли осуществлять права, признанные в Конвенции, в соответствии с ее статьей 7, в том числе путем внесения поправок в Трудовой кодекс;
- b) представить в своем втором периодическом докладе информацию о конкретных мерах, принятых в этой связи, и существующей практике, а также соответствующие примеры;
- c) обеспечить, чтобы в официальных дебатах по вопросу о незаконных мигрантах затрагивались их права человека и международные обязательства государства-участника по соблюдению, защите и осуществлению их прав в соответствии с Конвенцией и другими международными договорами о правах человека.

### Право на эффективное средство правовой защиты

39. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что:

- a) несмотря на наличие в законодательстве государства-участника положений, регулирующих трудовые права трудящихся-мигрантов, обеспечение соблюдения этих прав на практике, согласно сообщениям, зависит от возможности трудящегося-мигранта оплатить услуги адвоката;

- b) те редкие случаи, когда трудящимся-мигрантам удавалось получить хоть какую-то компенсацию, как правило, связаны с серьезными производственными травмами или смертью человека;
- c) большинство из весьма незначительного числа жалоб трудящихся-мигрантов или членов их семей, полученных Управлением омбудсмана к настоящему времени, были признаны неприемлемыми;
- d) незарегистрированные трудящиеся-мигранты в Турции, как сообщается, редко могут добиться возмещения в случае нарушения их прав по Конвенции, не подвергнувшись при этом наказанию из-за их нелегального статуса;
- e) незарегистрированные трудящиеся-мигранты предпочитают не обращаться с жалобами, опасаясь привлечения к ответственности, депортации и штрафов за работу без надлежащей регистрации в соответствии со статьей 21 Закона о разрешениях на работу для иностранцев (№ 4817);
- f) ощущается нехватка информации и надлежащих механизмов правовой помощи для трудящихся-мигрантов об их правах и имеющихся средствах правовой защиты в рамках системы правосудия государства-участника.

**40. Комитет рекомендует государству-участнику:**

- a) **обеспечить, чтобы в законодательстве и на практике все трудящиеся-мигранты и члены их семей, включая не имеющих постоянного статуса, обладали равными с гражданами государства-участника возможностями подавать жалобы и добиваться эффективного возмещения ущерба в судах, если их права по Конвенции были нарушены, в том числе путем устранения препятствий на пути доступа к правосудию, таких как денежные штрафы за работу без регистрации и повышенный риск депортации в случае подачи жалобы;**
- b) **принять меры по информированию трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе лиц с неурегулированным статусом, об имеющихся в их распоряжении судебных и иных средствах правовой защиты в случае нарушения их прав по Конвенции.**

**3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8–35)**

**Пограничный контроль и транзитные мигранты**

41. Комитет высоко оценивает политику государства-участника в отношении приема и регистрации сирийских граждан, покидающих свою страну во время кризиса. Вместе с тем Комитет обеспокоен:

- a) сообщениями о том, что начиная с 2016 года государство-участник установило визовые требования для сирийцев, прибывающих воздушным транспортом, и продолжает строительство бетонной стены для закрытия своей сухопутной границы с Сирийской Арабской Республикой, чтобы препятствовать доступу в страну лиц, не нуждающихся в неотложной медицинской помощи;
- b) утверждениями о том, что пограничники государства-участника в ряде случаев ведут огонь на поражение, чтобы не дать пересечь границу сирийским гражданам, включая детей, которые бегут из Исламского государства Ирака и Леванта, а также отсутствием информации о расследовании этих утверждений;

с) сохранением и увеличением числа случаев смерти мигрантов в прибрежных водах государства-участника с 2012 года, несмотря на сокращение этих показателей в марте 2016 года в связи с проведением государством-участником поисково-спасательных работ в рамках проекта СЕЙФМЕД и операции в Эгейском море;

d) ограниченной информацией о конкретных механизмах и процедурах содействия выявлению среди мигрантов, прибывающих в государство-участник, лиц, нуждающихся в защите в соответствии с международными нормами в области прав человека, гуманитарного и беженского права, а также о конкретных мерах, принимаемых для обеспечения того, чтобы миграционные процедуры государства-участника предполагали защиту прав уязвимых групп и отдельных лиц, в частности детей и лиц, спасающихся от насилия и конфликтов в их собственных странах;

e) отсутствием механизмов для приема и обработки ходатайств о предоставлении убежища, а также отсутствием в государстве-участнике гарантий невыдворения до начала возвращения мигрантов из Греции в соответствии с соглашением, достигнутым между Европейским союзом и Турцией 18 марта 2016 года.

42. Со ссылкой на доклад УВКПЧ о положении транзитных мигрантов (A/HRC/31/35) и рекомендованные УВКПЧ Принципы и руководящие положения в отношении защиты прав человека на международных границах Комитет рекомендует государству-участнику:

a) продолжать придерживаться своих обязательств в соответствии с международным обычным правом, международным правом в области прав человека и статьей 6 (1) Закона об иностранцах и международной защите в отношении соблюдения принципа невыдворения и с этой целью воздерживаться от возвращения мигрантов на границе или их принудительной высылки в тех случаях, когда им могут угрожать преследования, пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

b) незамедлительно расследовать все случаи злоупотреблений и смерти в приграничных районах государства-участника и принимать меры для предотвращения таких нарушений прав человека в будущем, в том числе путем обеспечения того, чтобы все транзитные мигранты имели доступ к правосудию и эффективным средствам правовой защиты в случаях насилия и злоупотреблений, будь то со стороны должностных лиц или частных лиц, групп или учреждений;

c) разработать и ввести в действие механизмы для оценки индивидуальной ситуации транзитных мигрантов, с тем чтобы определить их потребности в защите без какой-либо дискриминации и в полном соответствии с международными стандартами в области прав человека, гуманитарного и беженского права;

d) гарантировать права человека всех транзитных детей-мигрантов и обеспечить, чтобы с ними обращались в первую очередь как с детьми, и в этих целях дать указания относительно применения принципа соблюдения наилучших интересов ребенка транзитных детей-мигрантов;

e) обеспечить предоставление транзитным мигрантам, ставшим жертвами насилия, физического и психологического жестокого обращения и эксплуатации, соответствующих услуг, включая медицинскую и психоло-

гическую помощь; и предоставить мигрантам, в частности девочкам и женщинам, подвергшимся в процессе транзита изнасилованию или другим формам сексуального насилия, защиту и лечение, соответствующие сложившимся обстоятельствам и условиям, включая услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья и доступ к основанным на правах человека, всеобъемлющим и комплексным информации и услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья;

f) создать, обеспечить функционирование и совершенствовать надлежащие и эффективные спасательные службы на всех своих международных границах и дополнительно укрепить морские поисково-спасательные службы и услуги по оказанию помощи семьям погибших и пропавших без вести мигрантов, включая идентификацию и репатриацию останков;

g) согласовать перенос сроков возвращения беженцев из Греции до тех пор, пока не будут созданы надлежащие механизмы для приема и обработки ходатайств о международной защите;

h) обеспечить, чтобы меры, направленные на решение проблемы нелегальной миграции и незаконного ввоза мигрантов, не оказывали негативного воздействия на права человека трудящихся-мигрантов и членов их семей и чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей получали помощь, в которой они нуждаются, и надлежащие процессуальные гарантии.

#### **Эксплуатация труда и другие формы жестокого обращения**

43. Комитет отмечает усилия государства-участника по ликвидации детского труда. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что многие дети-мигранты, как несопровождаемые, так и с семьями, заняты в неформальном секторе, главным образом на сельскохозяйственных работах, в течение ненормированного рабочего дня и в тяжелых условиях без правовой защиты, с учетом того, что статья 4 Трудового кодекса не распространяется на сельскохозяйственные предприятия, на которых занято менее 50 работников. Комитет также обеспокоен тем, что минимальный возраст для приема на работу, который составляет 15 лет, ниже, чем возраст, в котором дети, как правило, заканчивают обязательное образование.

44. Комитет рекомендует, чтобы в соответствии с целью 16.2 в области устойчивого развития государство-участник:

a) обеспечило законодательную защиту всех детей трудящихся-мигрантов, включая тех, кто работает на сельскохозяйственных предприятиях, на которых занято менее 50 работников, или в небольших торговых точках, количество сотрудников которых не превышает 3 человек;

b) привело свое законодательство о минимальном возрасте трудоустройства в соответствие с обычным возрастом завершения обязательного образования и с Конвенцией Международной организации труда о наихудших формах детского труда 1999 года (№ 182);

c) включило конкретные меры в отношении детей-мигрантов в Политику и Рамочную программу по искоренению наихудших форм детского труда на 2016–2023 годы или разработало конкретную стратегию по искоренению наихудших форм детского труда для детей-мигрантов;

d) усилило проверки, осуществляемые инспекциями труда, а также обеспечило привлечение к ответственности и наказание лиц или групп

лиц, эксплуатирующих детей из числа трудящихся-мигрантов, принуждающих их к труду или злоупотребляющих их положением, особенно в неформальном секторе экономики;

**е) обеспечило надлежащую помощь, защиту и реабилитацию, включая социально-психологическую реабилитацию, детям-мигрантам, которые стали жертвами трудовой эксплуатации.**

45. Комитет выражает обеспокоенность по поводу:

**а) отсутствия данных о случаях сексуального и гендерного насилия, включая ранние и принудительные браки, среди мигрантов в государстве-участнике;**

**б) низкого уровня осведомленности трудящихся-мигрантов и членов их семей о существовании национального консультативного механизма для жертв сексуального и гендерного насилия, а местных органов власти и специалистов-практиков на провинциальном уровне – о применимости к женщинам-мигрантам национальной нормативно-правовой базы по борьбе с насилием в отношении женщин;**

**с) невнимания со стороны местных властей к потребностям в защите женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия или рискующих ему подвергнуться;**

**д) ограниченного национального потенциала для выявления мигрантов, ставших жертвами сексуального и гендерного насилия, и специализированных услуг для них;**

**е) ограниченного числа программ по предотвращению сексуального и гендерного насилия среди общин мигрантов.**

46. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью:

**а) сбора данных о случаях сексуального и гендерного насилия, включая ранние и принудительные браки, среди мигрантов в государстве-участнике;**

**б) повышения уровня осведомленности трудящихся-мигрантов и членов их семей о национальном консультативном механизме для жертв сексуального и гендерного насилия, а местных органов власти и специалистов-практиков на провинциальном уровне – о применимости к женщинам-мигрантам национальной нормативно-правовой базы по борьбе с насилием в отношении женщин;**

**с) учета потребностей в защите женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия или рискующих ему подвергнуться;**

**д) наращивания потенциала для выявления мигрантов, ставших жертвами сексуального и гендерного насилия, и создания специализированных услуг для них;**

**е) уделения особого внимания трудящимся-мигрантам и членам их семей в рамках механизмов и программ по предупреждению сексуального и гендерного насилия.**

#### **Надлежащая правовая процедура, задержание и равенство перед судом**

47. Комитет принимает к сведению информацию государства-участника о том, что несопровождаемые дети помещаются в учреждения, где им предостав-

ляются услуги по защите прав детей. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что:

а) широко распространена практика автоматического задержания большого количества трудящихся-мигрантов и просителей убежища, не имеющих постоянного статуса, включая семьи и детей, многие из которых были задержаны при попытке добраться до Греции;

б) статья 57 (2) Закона об иностранцах и международной защите, которая предусматривает, что административное задержание может быть предписано с целью высылки тех лиц, которые нарушают правила въезда и выезда из государства-участника; имеют фальшивые или поддельные документы; или не покинули государство-участник после истечения предоставленного им для выезда срока без уважительных причин;

в) дети и семьи с детьми не всегда содержатся отдельно от взрослых в местах содержания под стражей, так как семейных помещений зачастую просто нет;

г) несопровождаемые дети, содержащиеся под стражей, как утверждается, зачастую не получают лечения, соответствующего их возрасту и правовому статусу, и не имеют доступа к службам защиты детей;

д) в стране планируется строить новые центры содержания под стражей, количество которых и без того велико, при этом отсутствует информация о применении на практике альтернатив административному задержанию, как это предусмотрено в статье 68 (3) Закона об иностранцах и международной защите.

**48. Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **обеспечить, чтобы административное содержание под стражей использовалось только в качестве крайней меры, и поощрять альтернативные меры, не связанные с заключением под стражу, в соответствии с принятым Комитетом замечанием общего порядка № 2 (2013) о правах трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и членов их семей;**

б) **безотлагательно и полностью прекратить практику задержания детей на основании их миграционного статуса или миграционного статуса их родителей и принять меры, альтернативные содержанию под стражей, чтобы дети могли оставаться на свободе со своими родственниками и/или опекунами в своих общинах, пока решается вопрос об их иммиграционном статусе, с учетом их наилучших интересов, а также права на свободу и семейную жизнь;**

в) **обеспечить, чтобы государство в проводимой им политике и практике руководствовалось гуманитарным подходом к миграции, а не подходом, продиктованным соображениями безопасности, в том числе путем предпочтения мер, альтернативных заключению под стражу.**

**49. Комитет выражает обеспокоенность по поводу:**

а) сообщений о содержании мигрантов под стражей без связи с внешним миром, и что у них при этом изымают мобильные телефоны и не допускают к ним адвокатов и родственников в нарушение статьи 68 (8) Закона об иностранцах и международной защите, подвергают унижению, насилию, пыткам, содержат в одиночном заключении и не информируют о причинах и продолжительности их содержания под стражей, а также об их правах;

b) содержания мигрантов под стражей в местах, которые не являются центрами содержания под стражей;

c) запрета на выход за пределы места содержания под стражей, в том числе для детей, недостаточного питания, недостаточного доступа к медицинскому обслуживанию, переполненности помещений, нехватки персонала и антисанитарных условий в некоторых депортационных центрах;

d) недостаточного уровня профессиональной подготовки и информированности персонала депортационных центров в области международных правозащитных стандартов и принципов, касающихся прав и обращения с лицами, лишёнными свободы, в том, что касается условия содержания под стражей, а также гарантий.

50. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

a) **эффективно расследовать все случаи насилия и других нарушений прав человека задержанных мигрантов и обеспечивать на регулярной основе обязательную подготовку по правам человека для всех сотрудников правоприменительных органов с целью предупреждения таких нарушений;**

b) **обеспечить, чтобы все мигранты и члены их семей, которые подвергаются аресту, информировались о причинах их ареста в момент задержания и оперативно получали информацию об их правах и предъявленных им обвинениях на языке, который они понимают;**

c) **обеспечить, чтобы мигранты содержались под стражей только в специально предназначенных для этого официальных местах;**

d) **обеспечить, чтобы во всех местах содержания под стражей предоставлялись надлежащие базовые услуги, включая питание, медицинские услуги, санитарно-гигиенические условия и возможность прогулок на открытом воздухе.**

51. Комитет отмечает, что законодательство государства-участника, включая статью 57 (7) Закона об иностранцах и международной защите, предусматривает бесплатную юридическую помощь и право на обжалование в суде постановления о заключении под стражу. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием информации о практическом осуществлении этих положений и о конкретных мерах, позволяющих обеспечить трудящимся-мигрантам и членам их семей, в особенности с неурегулированным статусом, в ходе уголовного и административного разбирательства, в том числе в случаях задержания и высылки, такие же надлежащие процессуальные гарантии, как и те, которыми пользуются граждане государства-участника, а также доступ к информации на языке, который они понимают.

52. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

a) **принять необходимые меры для обеспечения трудящимся-мигрантам и членам их семей, в особенности мигрантам с неурегулированным статусом, такие же гарантии надлежащего отправления правосудия в ходе уголовного и административного разбирательства, в том числе в случаях задержания и высылки, такие же надлежащие процессуальные гарантии, как и те, которыми пользуются граждане государства-участника в судах и трибуналах;**

b) **включить в свой доклад о последующих мерах и во второй периодический доклад подробную дезагрегированную информацию о чис-**

ленности трудящихся-мигрантов, содержащихся под стражей за нарушения иммиграционного законодательства, и о месте, средней продолжительности и условиях их содержания под стражей, а также информацию о соблюдении прав трудящихся-мигрантов в отношении надлежащего судебного разбирательства и равенства перед судом;

с) обеспечить соблюдение закрепленных в Конвенции минимальных гарантий в отношении административных и судебных процедур применительно к трудящимся-мигрантам и членам их семей.

#### **Высылка из страны**

53. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что:

а) с середины января 2016 года власти государства-участника, по имеющимся сообщениям, депортировали несколько тысяч сирийских граждан, большинство из которых не имеют соответствующих документов, в том числе семьи и несопровождаемых детей;

б) как сообщается, также были депортированы незарегистрированные афганские и иракские мигранты;

с) органы власти государства-участника могут использовать различные степени принуждения, чтобы оказать давление на незарегистрированных мигрантов, включая детей, с целью их «добровольного» возвращения;

д) государство-участник не представило достаточной информации и данных о высылке;

е) количество случаев коллективной высылки может увеличиться в результате соглашения между Европейским союзом и государством-участником, подписанным 18 марта 2016 года, осуществление которого началось 4 апреля 2016 года.

54. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) расследовать все предполагаемые случаи коллективной высылки мигрантов из Сирии, Афганистана и Ирака, привлечь к ответственности виновных и принять эффективные меры для предоставления компенсации жертвам и для предотвращения таких высылки в будущем;

б) принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы административные и судебные процедуры депортации и/или высылки в полной мере регулировались законом и соответствовали Конвенции;

с) обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты, подлежащие депортации или высылке в административном порядке, знали о своем праве на обжалование соответствующего решения и могли сделать это;

д) разработать механизмы предотвращения выдворения транзитных мигрантов до тех пор, пока не будет завершена оценка индивидуального положения каждого мигранта, с тем чтобы, среди прочего, обеспечить соблюдение принципов невыдворения и запрета коллективной высылки;

е) представить в своем докладе о последующих мерах и во втором периодическом докладе информацию, включая дезаггегированные статистические данные, о числе случаев высылки, причинах и примененных процедурах;



f) обеспечить, чтобы все необходимые процессуальные гарантии строго соблюдались во всех индивидуальных судебных делах о высылке, с тем чтобы не допустить произвольной высылки, в том числе в контексте соглашения между Европейским союзом и государством-участником, подписанного 18 марта 2016 года.

#### **Консульская помощь**

55. Комитет приветствует информацию государства-участника о том, что большинство консульских учреждений, действующих в районах компактного проживания турецких трудящихся-мигрантов, оказывает им непосредственную правовую помощь, в том числе во время содержания под стражей и процедуры высылки. Тем не менее Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия статистических данных и примеров правовой помощи.

56. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) обеспечить, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей имели доступ к консульской помощи для защиты прав, изложенных в Конвенции;

b) обеспечить, чтобы сотрудники посольств и консульств за границей были надлежащим образом осведомлены о законах и процедурах стран, в которых работают по найму турецкие трудящиеся-мигранты;

c) представить в своем втором периодическом докладе статистические данные и примеры правовой помощи, предоставляемой турецким трудящимся-мигрантам, проживающим за границей, и членам их семей.

#### **Вознаграждение, условия труда и свобода передвижения**

57. Приветствуя недавнее постановление, дающее возможность трудоустройства сирийцам, находящимся под временной защитой, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что ограничения, налагаемые Законом об иностранцах и международной защите на трудящихся-мигрантов и членов их семей в отношении проживания в конкретных провинциях, существенно и неоправданно ограничивают не только свободу передвижения трудящихся-мигрантов, но и их возможности в области занятости. Комитет также обеспокоен эксплуатацией трудящихся-мигрантов на рабочем месте, а именно:

a) трудящиеся-мигранты, не имеющие постоянного статуса, получают низкую заработную плату, размер которой сильно варьирует, в значительной степени зависит от воспринимаемой иерархии разных национальностей трудящихся-мигрантов и выплачивается нерегулярно, а то и вовсе не выплачивается;

b) от незарегистрированных трудящихся-мигрантов ожидается, что они будут работать дольше, чем другие работники или дольше, чем установленная законом продолжительность рабочего времени, при этом они могут быть незаконно уволены;

c) трудящиеся-мигранты часто работают на сельскохозяйственных предприятиях, 98% которых не охватываются контролем трудовых инспекций и положениями о санкциях Трудового кодекса (Закон № 4857);

d) большинство незарегистрированных трудящихся-мигрантов в сельскохозяйственном секторе получают заработную плату ниже уровня минимального размера оплаты труда, им не оплачивают сверхурочные, при этом зарплату выплачивают посредники, произвольно удерживающие комиссионные.

58. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) гарантировать де-юре и де-факто право всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на свободу передвижения по территории государства-участника и свободу выбора места жительства;

б) гарантировать де-юре и де-факто трудовые права всех трудящихся-мигрантов на своей территории, в том числе путем проведения регулярных и внезапных инспекций труда в секторах, в которых заняты трудящиеся-мигранты, в особенности в секторе сельскохозяйственного производства, строительства и текстильной промышленности, в бытовом секторе, секторе уличной торговли и в сексе-индустрии, без каких-либо исключений в соответствии с целью 8.8 в области устойчивого развития;

в) обеспечить, чтобы инспекции труда обращали основное внимание на условия работы трудящихся-мигрантов и чтобы в ходе таких инспекций проводились конфиденциальные беседы с самими трудящимися-мигрантами;

г) Комитет также рекомендует государству-участнику гарантировать, чтобы инспекции труда работали независимо от других органов, в частности от иммиграционных служб, поощряя трудящихся-мигрантов сообщать о случаях жестокого обращения и эксплуатации в органы, занимающиеся трудовыми вопросами, не опасаясь каких-либо действий со стороны иммиграционных служб;

д) представить в своем втором периодическом докладе информацию о трудовой эксплуатации трудящихся-мигрантов, включая мигрантов, не имеющих постоянного статуса, особенно мигрантов, работающих в сельском хозяйстве, строительстве и текстильной промышленности, в секторе домашней прислуги, уличной торговли и сексе-индустрии.

59. Комитет обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, работающие в качестве домашней прислуги в государстве-участнике, подвергаются неправомерному обращению и эксплуатации – от сверхурочной работы без надлежащей компенсации, конфискации паспортов работодателями и угроз депортации до словесных оскорблений и развратных действий, включая изнасилования.

60. В свете своего замечания общего порядка № 1 (2011 год) о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить, чтобы работа домашней прислуги регулировалась в соответствии с национальным законодательством и чтобы трудящиеся-мигранты, работающие в качестве домашней прислуги, пользовались такой же защитой, как и местные трудящиеся, в том, что касается минимальной заработной платы, продолжительности рабочего дня, отпуска, свободы объединений и других условий труда;

б) обеспечить защиту права домашних работников-мигрантов на свободу передвижения и местожительства и на сохранение у себя их проездных документов и удостоверений личности;

в) обеспечить наличие у трудящихся-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, четко оговоренных условий работы по найму в письменной форме и на понятном им языке с указанием их конкретных обязанностей, часов работы, вознаграждения, дней отдыха и других усло-

вий работы в рамках договоров, основанных на принципе свободы, справедливости и полного согласия;

d) обеспечить мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к правосудию и укрепить службы трудовой инспекции для эффективного контроля за условиями труда домашней прислуги, а также для приема, расследования и рассмотрения жалоб на предполагаемые нарушения в этой связи.

#### Профсоюзы

61. Комитет обеспокоен представленной государством-участником информацией о том, что незарегистрированные трудящиеся-мигранты не имеют права вступать в профсоюзы.

62. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, в том числе поправки к законодательству, для обеспечения всем трудящимся-мигрантам, включая мигрантов, не имеющих постоянного статуса, гарантий их права участвовать в профсоюзной деятельности и свободно вступать в профсоюзы в соответствии со статьей 26 Конвенции.

#### Медицинское обслуживание

63. Комитет приветствует содержащуюся в докладе государства-участника информацию о том, что нелегальные мигранты имеют право на доступ к бесплатной медицинской помощи в экстренных случаях, если они не располагают достаточными финансовыми ресурсами. В то же время Комитет обеспокоен тем, что:

a) на практике трудящиеся-мигранты, не имеющие документов, сталкиваются с проблемами при получении доступа к неотложной медицинской помощи;

b) медицинские учреждения, предоставляющие услуги незарегистрированным трудящимся-мигрантам, могут понести за это наказание;

c) большинство медицинских работников в государстве-участнике говорят только на турецком языке, при этом устных переводчиков в государственных и частных медицинских учреждениях не хватает.

64. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить де-юре и де-факто доступ всех трудящихся-мигрантов к медицинскому обслуживанию, в том числе путем отмены санкций в отношении медицинских учреждений, которые предоставляют услуги незарегистрированным трудящимся-мигрантам, и обеспечения в случае необходимости устного перевода.

#### Регистрация рождения и гражданство

65. Приветствуя представленную государством-участником информацию о том, что безгражданство не является проблемой в государстве-участнике и что оно привержено делу всеобщей регистрации рождений, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу отсутствия всеобъемлющего стратегического подхода и планирования регистрации рождения детей-мигрантов в государстве-участнике, а также по поводу отсутствия конкретных мер по обеспечению права детей-мигрантов на национальность и гражданство.

66. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все дети трудящихся-мигрантов регистрировались при рождении и получали

документы, удостоверяющие их личность, в соответствии с целью 16.9 в области устойчивого развития, а также повысить уровень информированности о большом значении регистрации новорожденных среди трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно мигрантов с неурегулированным статусом. Комитет призывает государство-участник присоединиться к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года и к Европейской конвенции о гражданстве 1997 года.

### Образование

67. Комитет отмечает, что в соответствии со статьей 89 Закона об иностранцах и международной защите лица, обращающиеся за международной защитой, и члены их семей могут получить начальное и среднее образование в государстве-участнике. Комитет приветствует тот факт, что сирийские дети, которые размещаются в государственных лагерях, имеют полный доступ к базовому образованию на арабском языке в соответствии с сирийской программой обучения и что в трех провинциях организованы курсы турецкого языка для иностранцев. В то же время Комитет обеспокоен тем, что:

- a) Конституция государства-участника предусматривает, что начальное образование является обязательным только для турецких граждан;
- b) дети незарегистрированных трудящихся-мигрантов не зачисляются в школы из-за отсутствия личного номера иностранца;
- c) показатели охвата школьным образованием в государстве-участнике резко снижаются среди сирийских детей старше восьми лет;
- d) трудящиеся-мигранты недостаточно осведомлены о праве их детей посещать местные государственные школы;
- e) в государственной школьной системе образования государства-участника отсутствует какая-либо формализованная или систематическая поддержка учащихся, не говорящих на турецком языке;
- f) некоторые трудящиеся-мигранты не могут оформить своих детей в школу, несмотря на выполнение всех необходимых условий;
- g) дети трудящихся-мигрантов сталкиваются с трудностями при получении доступа к системе образования государства-участника, поскольку не могут получить общую поддержку, которая предоставляется малоимущим учащимся и учащимся из числа меньшинств;
- h) государство-участник не предприняло достаточных усилий для осуществления межкультурного образования в школах.

68. Комитет рекомендует государству-участнику в соответствии со статьей 30 Конвенции принять конкретные и эффективные меры для обеспечения доступа к образованию детей трудящихся-мигрантов, независимо от миграционного статуса их родителей, в том числе посредством введения обязательного образования для всех детей на территории государства-участника, информирования родителей об этой обязанности и праве, устранения языковых барьеров, снижения уровня отсева и поощрения межкультурного образования.

### Право на информацию и распространение информации

69. Комитет принимает к сведению информацию государства-участника об издании информационных брошюр и буклетов для мигрантов, переводе Закона

об иностранцах и международной защите на десять языков, а также размещении информации на веб-сайте Главного управления по вопросам миграции на четырех языках и ее тестовом переводе на другие языки. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия мер, принимаемых государством-участником для активного распространения информации среди покидающих страну турецких трудящихся-мигрантов и иностранных трудящихся-мигрантов, прибывающих на работу в государство-участник, об условиях приема и трудоустройства трудящихся-мигрантов, а также об их правах и обязанностях.

70. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **принять меры для активного распространения информации среди выезжающих из страны турецких трудящихся-мигрантов и прибывающих на работу в государство-участник иностранных трудящихся-мигрантов, об условиях приема и трудоустройства трудящихся-мигрантов, а также об их правах и обязанностях;**

б) **разработать адресные программы по подготовке к отъезду за границу и информационные программы, в том числе в консультации с профильными неправительственными организациями, трудящимися-мигрантами и их семьями, а также с признанными и надежными агентствами по трудоустройству.**

4. **Другие права зарегистрированных или легальных трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 36–56)**

**Право создавать профессиональные союзы**

71. Комитет приветствует тот факт, что Закон о профсоюзах и коллективных трудовых договорах 2012 года предусматривает, что иностранные трудящиеся-мигранты могут создавать ассоциации и профессиональные союзы. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не сняло свою оговорку к статье 40 Конвенции.

72. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **снять свою оговорку к статье 40 Конвенции, так как делегация в ходе диалога с Комитетом сообщила о таком намерении, учитывая отмену Закона о профсоюзах, который дает право на создание профсоюзов в государстве-участнике только гражданам;**

б) **принять необходимые меры, для того чтобы в законодательном порядке и на практике гарантировать трудящимся-мигрантам и членам их семей право на создание и участие в работе исполнительных органов ассоциаций и профсоюзов с целью обеспечения и защиты их экономических, социальных, культурных и иных интересов в соответствии со статьей 40 Конвенции, а также с Конвенцией Международной организации труда о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87).**

**Право на перевод заработанных средств и сбережений**

73. Комитет выражает сожаление в связи с отменой в 2014 году Центральным банком государства-участника более высокой процентной ставки для турецких трудящихся-мигрантов и отсутствием поддержки инвестиционных партнерств турецких трудящихся-мигрантов с конца 1970-х годов.

74. **Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по снижению расходов на перевод и получение денежных средств в соответствии с целью 10.с в области устойчивого развития и для облегчения продуктивного использования денежных переводов.**

#### **Разрешения на работу**

75. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что трудящиеся-мигранты, имеющие срочные разрешения на работу для конкретных профессий и работодателей в соответствии со статьей 5 Закона № 4817, неохотно сообщают о злоупотреблениях и незаконных условиях труда из-за страха потерять работу, поскольку их иммиграционный статус зависит от их работодателя.

76. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть систему выдачи разрешений на работу на определенный срок, с тем чтобы предотвратить злоупотребления в отношении условий труда и эксплуатацию.**

#### **5. Положения, применимые к конкретным категориям трудящихся-мигрантов и членам их семей (статьи 57–63)**

##### **Сезонные работники**

77. Комитет обеспокоен тем, что незарегистрированные сезонные сельскохозяйственные работники из таких стран, как Сирийская Арабская Республика, Грузия и Азербайджан, сталкиваются с трудностями при получении доступа к медицинским услугам из-за их нелегального статуса.

78. **Комитет предлагает государству-участнику представить в своем втором периодическом докладе информацию о принятых мерах по предоставлению сезонным рабочим возможности осуществлять свои права, имеющиеся у них в силу их пребывания и работы на территории государства-участника, в соответствии со статьей 57 Конвенции.**

#### **6. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в связи с международной миграцией трудящихся и членов их семей (статьи 64–71)**

##### **Агентства по найму**

79. Приветствуя принятие в 2013 году Правил частных агентств по трудоустройству, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием информации о санкциях в отношении частных агентств по трудоустройству, нанимающих не имеющих разрешения на работу трудящихся-мигрантов, с тем чтобы избежать выплаты взносов в фонд социального страхования.

80. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) укрепить режим регулирования деятельности частных агентств по трудоустройству, включая систему лицензирования, контроль за набором, инспекции и санкции для предотвращения найма частными агентствами по трудоустройству не имеющих разрешений на работу трудящихся-мигрантов, уклонения от выплаты взносов в фонд социального страхования и другой неэтичной практики;**

**б) обеспечить предоставление частными агентствами по трудоустройству исчерпывающей информации желающим найти работу за гра-**

ницей и гарантий реального получения всех оговоренных при оформлении на работу выплат, в частности заработной платы;

с) рассмотреть вопрос о принятии политики «бесплатного трудоустройства» для лиц, намеревающихся выехать на работу за рубеж.

#### **Возвращение и реинтеграция**

81. Комитет приветствует различные меры, которые государство-участник приняло для облегчения упорядоченного возвращения турецких трудящихся-мигрантов и членов их семей и их реинтеграции в экономическую и социальную жизнь страны. Комитет отмечает, что государство-участник заключило соглашения о реадмиссии с Европейским союзом и еще 12 странами. Вместе с тем он выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о том, включают ли эти соглашения процедурные гарантии, касающиеся мигрантов, о которых в них идет речь.

82. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять меры к тому, чтобы в нынешних и будущих соглашениях о реадмиссии, заключенных между государством-участником и принимающими странами, были закреплены долговременные гарантии экономической, социальной и культурной реинтеграции трудящихся-мигрантов, возвратившихся в государство-участник, предусмотрены процессуальные гарантии для трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также защита от жестокого обращения в случае высылки;

б) вести сбор дезагрегированных статистических данных о мигрантах, возвращенных в соответствии с соглашениями о реадмиссии, в том числе об их гражданстве.

#### **Незаконная или нелегальная перевозка и наем на работу трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом**

83. Комитет приветствует недавно принятые государством-участником нормы по борьбе с торговлей людьми и создание Департамента по защите жертв торговли людьми в рамках Генерального управления по вопросам миграции. Комитет также приветствует тот факт, что Закон об иностранцах и международной защите предусматривает создание центров и приютов для жертв торговли людьми и гарантии их невыдворения. В то же время Комитет обеспокоен тем, что:

а) государство-участник до сих пор не приняло всеобъемлющий закон о борьбе с торговлей людьми;

б) возможности и межведомственная координация усилий по борьбе с торговлей людьми, особенно на местах, ограничены;

с) усилия по выявлению и защите жертв торговли людьми являются недостаточными;

д) приюты для жертв торговли людьми в государстве-участнике находятся в ведении неправительственных организаций и в настоящее время зависят от финансирования со стороны международных организаций;

е) жертвы торговли людьми могут быть не защищены от преследования, задержания или наказания за незаконный въезд или проживание в государстве-участнике, или наказания за осуществляемую ими деятельность, которая является прямым следствием того, что они стали жертвами торговли людьми;

f) отсутствуют данные о масштабах торговли людьми в государстве-участнике, в частности о числе случаев торговли женщинами и детьми.

84. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

- a) **принять всеобъемлющий закон о борьбе с торговлей людьми;**
- b) **продолжать прилагать усилия в целях профилактики, предотвращения пресечения торговли людьми, в том числе на региональном уровне и в сотрудничестве с соседними странами, а также посредством активизации межучрежденческого сотрудничества по борьбе с торговлей людьми, в соответствии с целью 5.2 в области устойчивого развития;**
- c) **активизировать усилия по выявлению жертв и обеспечить защиту и помощь всем жертвам торговли людьми, в частности путем предоставления им убежища, медицинской помощи, психосоциальной и другой помощи для содействия их реинтеграции в общество;**
- d) **принять меры для защиты жертв торговли людьми от преследования, задержания или наказания за осуществляемую ими деятельность, которая является прямым следствием того, что они стали жертвами торговли людьми;**
- e) **оценить масштабы торговли людьми и наладить систематический сбор дезагрегированных данных в целях повышения эффективности борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, а также привлекать виновных к ответственности;**
- f) **усилить подготовку сотрудников правоохранительных органов, судей, прокуроров, инспекторов труда, преподавателей, медицинских работников и сотрудников посольств и консульств и обеспечить широкое распространение информации о торговле людьми и оказании помощи жертвам.**

#### **Меры по решению проблем трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом**

85. Комитет обеспокоен широким распространением в государстве-участнике неформального сектора, в основном в компаниях с низким уровнем производительности, что создает благоприятную среду для незарегистрированной занятости трудящихся-мигрантов на нескольких уровнях, нехваткой возможностей для легализации трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, в государстве-участнике.

86. **Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры к тому, чтобы предусмотреть создание процедур для упорядочения ситуации трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом на основе применения принципа недискриминации, с тем чтобы не увековечивать такую ситуацию и информировать трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом о таких процедурах.**

#### **7. Последующие меры и распространение информации**

##### **Последующие меры**

87. **Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад подробную информацию о принятых мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в настоящих заключительных заме-**



чаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения выполнения этих рекомендаций, в том числе посредством их препровождения для рассмотрения и принятия мер членам правительства и парламента, судебным органам и местным властям.

88. Комитет просит государство-участник привлечь организации гражданского общества к выполнению рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях.

#### Доклад о принятии последующих мер

89. Комитет просит государство-участник представить в течение двух лет, т.е. к 1 мая 2018 года, письменную информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в пунктах 18, 48, 52 и 54 выше.

#### Распространение информации

90. Комитет также просит государство-участник широко распространить информацию о настоящих заключительных замечаниях, в том числе среди государственных учреждений, законодательных и судебных органов, соответствующих местных властей, неправительственных организаций, других членов гражданского общества и населения в целом, в целях повышения уровня осведомленности о них.

### 8. Техническая помощь

91. Комитет рекомендует государству-участнику воспользоваться международной помощью, включая техническую поддержку, для разработки комплексной программы, направленной на выполнение вышеуказанных рекомендаций и осуществление Конвенции в целом. Комитет также призывает государство-участник продолжать сотрудничество со специализированными учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, в том числе с УВКПЧ, по вопросам технической помощи и наращивания потенциала по представлению докладов.

### 9. Следующий периодический доклад

92. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад не позднее 1 мая 2021 года и включить в него информацию об осуществлении настоящих заключительных замечаний. Государство-участник может воспользоваться другой, упрощенной процедурой отчетности, в соответствии с которой Комитет составляет и принимает перечень вопросов, препровождаемый государству-участнику до представления его следующего доклада. Ответы государства-участника на такой перечень вопросов будут представлять собой его доклад в соответствии со статьей 73 Конвенции.

93. Комитет обращает внимание государства-участника на свои согласованные руководящие принципы представления докладов по конкретным договорам (CMW/C/2008/1) и напоминает, что такие доклады должны соответствовать руководящим принципам и по объему не превышать 21 200 слов (резолюция 68/268 Генеральной Ассамблеи). В случае представления доклада, превышающего установленный объем, государству-участнику будет предложено сократить доклад в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Если государство-участник не

сможет сократить доклад и представить его вновь, то нельзя будет гарантировать перевод доклада для целей рассмотрения договорным органом.

94. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое участие всех министерств и государственных органов в подготовке его следующего периодического доклада (или ответов на перечень вопросов, в случае применения упрощенной процедуры представления докладов) и в то же время провести широкие консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество, трудящихся-мигрантов и правозащитные организации.

95. Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный общий базовый документ, не превышающий по объему 42 400 слов, подготовленный в соответствии с требованиями согласованных руководящих принципов представления докладов по международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам, которые были утверждены на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).

---